

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno imperatore anno quinquagesimo sexto: sed et constantino frater eius magno imperatore anno quinquagesimo tertio: die sexta mensis ianuarii indictione quartadecima neapoli: Certum est me stephano qui nominatur levorano qui fuit affiliato quondam donati abitor in loco qui vocatur arinianum foris flubeum: A presenti die promptissima voluntatem promitto vobis domino pancrati umilis igumeno monasterii sanctorum sergi et vachii qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sevastiani qui appellatur casapicta situm in viridiarium et at cuncta sancta et venerabile vestra congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii propter integra una clusuria de terra vestra iuris memorati sancti vestri monasterii posita in memorato loco arinianum
. una cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus sibi generaliter pertinentibus: coherente sivi ab uno latere est rivo qui nominatur exfinat: et a foris ipso rivo est terra memorati vestri monasterii stephano nepoti suo: et de alio latere est terra monasterii sancti salvatoris de monte besubeo: seum et terra memorati vestri monasterii que tenet memorato andrea: de uno capite est scapula et ribus quomodo per termines exfinat: et de alios capite via publica unde ibidem introitum abere debeamus et in aliquantum foris ipsa via coheret terra memorata primicerio qui nominatur milluso: quas vero memorata integra una clusuria de terra ut super legitur mihi meisque propriis heredibus dedistis at lavorandum et detinendum in eo enim tenore ut in mea meisque propriis heredibus sint potestate

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo sesto di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno cinquantesimo terzo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno sesto del mese di gennaio, quattordicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano chiamato Levorano, già figlio adottivo del fu Donato, abitante nel luogo chiamato **arinianum** davanti al fiume, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Pancrazio, umile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamata **casapicta** sito in **viridiarium**, e a tutta la vostra santa e venerabile congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, per una integra chiusura di terra vostra di proprietà del predetto vostro santo monastero sita nel menzionato luogo **arinianum**
., con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i suoi ingressi e con tutte le cose ad essa in generale pertinenti, confinante da un lato con il rivo detto delimita, e davanti lo stesso rivo è la terra del predetto vostro monastero
. . . . Stefano nipote suo, e dall'altro lato è la terra del monastero di san Salvatore del monte **besubeo** e anche la terra del predetto vostro monastero che tiene il predetto Andrea, da un capo è la cresta di collina è il rivo come mediante termini è delimitata, e dall'altro capo la via pubblica da cui ivi dobbiamo avere ingresso e in piccola misura davanti la stessa via confina la terra predetta

eos tenendi et dominandi seum laborandi et seminandi et at meliorem cultum perducendi in omnibus cum vobes nostros et conciatorias vel omnia expensas caucuminas et bites ibidem omni annue ponere et plantare debeamus seum et olibes ubi necessum fueris et sicut iustum fueris: et de subtus quodcumque nobis dominus dederis in quolibet seminatus que ibidem seminaberimus in nostra sit potestatem unde nullam mihi meisque propriis heredibus exinde non queratis aut tollatis: etiam si ego et heredes meis propriis ibidem habitare et residere voluerimus licentiam et potestate abeamus absque damnietatem de ipsum olibetum et de ipsum arbustetum: et si ibidem piscina aut furnum facere voluerimus licentiam et potestatem abeamus: et desuper quantum binum ibidem omni annue dominus deus dederis mustum mundum et saccapannas tunc dividamus illos inter nobis per medietatem: vos et posteris vestris medietatem ego et propriis meis heredibus similiter alia medietatem et ego et heredes meis illud vindemiare debeamus at omni nostro expendio et in vindemias una persona vestra nutrire debeamus quomodo iustum fueris dum in unum vindemiaverimus: et ipsa medietate vestra ego et propriis meis heredibus vobis vestrisque posteris traere debeamus omni annue at omni nostro expendio usque at illa obedientia vestra sancti basilii de nonnaria sine omni amaricationem: de ipsum olivetum stetit inter nobis ut omni annue quandoque abueris ego et propriis meis heredibus illos colligere et atdunare debeamus absque omni fraude at omni nostro expendio: et ille traere et portare debeamus at illa obedientia vestra et illi macenare debeamus in ille oliare vestris cum nostris omnibus et ipsa pargiatura de ipsum oleare de communi dare debeamus et dum ipse olives macenaverimus nutrire debeamus duas personas vestras quomodo iustum fueris: et quantum oleum ibidem dominus deus

. . primicerio detto Milluso, la quale predetta integra *chiusura di terra*, come sopra si legge, invero a me ed ai miei propri eredi avete data a lavorare e tenere in quel tenore per vero che in me e nei miei propri eredi sia la potestà di tenerla e dominarla e di lavorarla e seminarla e di condurla a migliore coltivazione in tutto con buoi e attrezzi o ogni spesa nostri, e ivi ogni anno dobbiamo porre e piantare sostegni e viti e anche olivi dove sarà necessario e come sarà giusto e di sotto qualsiasi cosa il Signore darà a noi in qualsivoglia che ivi avremo seminato, sia in nostra potestà. Di cui niente dunque chiediate o prendiate a me e ai miei propri eredi. Inoltre se io e i miei propri eredi ivi volessimo habitare e risiedere, ne abbiamo licenza e potestà purché non vi sia danno per l'oliveto e gli alberi. E se ivi volessimo fare una vasca o un forno, ne abbiamo licenza e potestà. E di sopra quanto vino ivi ogni anno Domineddio darà, mosto, mondo e vinello, allora lo dividiamo tra noi per metà, voi e i vostri posteris metà e io e i miei propri eredi similmente l'altra metà. E io e i miei eredi lo dobbiamo vendemmiare con ogni spesa a nostro carico e nella vendemmia dobbiamo nutrire una persona vostra come sarà giusto finché vendemmieremo insieme. E la metà vostra io e i miei propri eredi la dobbiamo portare a voi e ai vostri posteris ogni anno con ogni spesa a nostro carico fino all'obbedienza vostra di san Basilio **de nonnaria** senza qualsiasi obiezione. Per l'oliveto fu stabilito tra noi che, ogni anno e quando sarà, io e i miei propri eredi dobbiamo raccogliere e radunare *le olive* senza qualsiasi frode con ogni spesa a nostro carico, e le dobbiamo prendere e portare all'obbedienza vostra e le dobbiamo frangere nei vostri frantoi con nostri uomini e

dederis dividamus illos inter nobis per medietatem: vos et posteris vestris medietatem: et ego et propriis meis heredibus similiter alia medietate: et ipsa medietate vestra vos et posteris vestris illos exinde traere debeatis quomodo potueritis: et si quod absit et ipse oliarie vestre dirrubte fueris tunc ego et propriis meis heredibus ipse olives portare debeamus at macenare ad alie oliare in memorato loco et ipsa macenaturia demus de commune ut super legitur et non abeatis licentiam vos et posteris vestris et memorato sancto vestro monasterio mihi meisque propriis heredibus exinde iactare aut illos tollere per nullum modum nec per summissas personas: vene ego et propriis meis heredibus illos lavorantes et pastenantes et omnia memorata atimplentes

dobbiamo dare in comune le paghe per la macinatura e finché frangeremo le olive dobbiamo nutrire due persone vostre come sarà giusto. E quanto olio ivi Domineddio darà lo dividiamo tra noi per metà, voi e i vostri posteri metà e io e i miei propri eredi similmente l'altra metà, e la metà vostra voi e i vostri posteri la dovete dunque portar via come potrete. E se, che non accada, i vostri frantoi fossero rotti, allora io e i miei propri eredi dobbiamo portare a frangere le olive in altri frantoi del predetto luogo e paghiamo la macinatura in comune, come sopra si legge. E non abbiate poi licenza voi e i vostri posteri e il predetto vostro santo monastero di scacciare me e i miei propri eredi o di toglierci tutto ciò, in nessun modo né tramite persone subordinate, se io e i miei propri eredi bene lavoriamo e zappiamo e adempiamo tutte le cose menzionate